

Roco

72105 = 72106

78106 ~

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter
More information about the sound decoder can be found here
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici



Bitte bewahren Sie die Verpackung des Modells sorgfältig auf. Beim Abstellen des Modells bietet sie den besten Schutz. Ein mit beigelegten Zurüstteilen aufgerüstetes Modell passt nur bedingt wieder in die Originalverpackung hinein, da diese aus Gründen der Transportsicherung sehr eng sein muss. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung an gewissen Stellen mit einem scharfen Messer auszuschnitten. Kleinere Teile des Modells, wie z.B. Puffer, sind wegen Detailtreue als aufgerüstete Steckteile ausgeführt und sind daher mit dem Grundkörper nicht ganz fest verbunden. Beim selbstverschuldeten Verlust möchten Sie bitte ein solches Teil neu bestellen. (In diesem Fall können Sie diese Teile auf dem Ersatzteilweg nachbestellen, eine Reklamation kann nicht geltend gemacht werden.) • Don't throw your box in the dustbin. If your model is not in use this box will keep it safe. If kits are mounted on a wagon it will be slightly tight when placing it in the original box. This guarantees safe transport. It is therefore recommended to cut out certain parts of the original box. To keep the model like the original, smaller parts (e.g. buffers) had been manufactured separately from the body and are not tightly fixed on it. Therefore they probably can get lost. In this case you certainly may reorder them but a complaint would not be acceptable. • Veuillez conserver ce mode d'emploi ainsi que l'emballage en vue d'un futur emploi. L'emballage se prête particulièrement bien pour stocker et protéger votre modèle lorsqu'il n'est pas en service. • Un wagon entièrement équipé de ses pièces de finition ne rentre plus dans son emballage qu'après avoir dégagé la place nécessaire à l'aide d'un couteau fin et bien guisé aux endroits où sont montés ces pièces. La stabilité et la sécurité de l'emballage lors du transport du modèle de l'usine à votre détaillant (ou même à vous) impose une réduction au strict minimum de toute place découpée et non utilisée, raison pour laquelle ces coupes ne peuvent malheureusement pas être aménagées déjà en usine. • Quelques petites pièces de finition (des tampons p. e.) ne sont pas moulées d'un seul bloc avec leurs bases, mais séparément rapportées en vue d'une réalisation plus détaillée. Cela implique le risque de perte de ces composants. Dans ce cas, vous pouvez commander ces pièces aux S.A.V. ROCO; nous ne pouvons cependant pas donner suite à une réclamation éventuelle à cause de ces pièces perdues. • Heeft u uw model voorzien van alle insteekdeeltjes, dan past deze niet meer precies in de doos. Na voorzichtig passen snijdt u met een scherp mes eerst enige stukjes uit deze doos en u heeft de beste bescherming voor uw kostbare model bereikt.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce de bien vouloir con- server ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden. Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the model to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Avvertenze di sicurezza:

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti chiusi. Non esporre il modellino all'irradiazione solare diretta, a forti escursioni termiche o a forte umidità atmosferica.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen • Attention! At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • Attention! Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • Voorzichtig! Bij ondoelmatig gebruik bestaat verwondingsgevaar door scherpe zijkan- ten en uitsteeksels! • Attenzione! Un inap-proprio uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spigoli taglienti! • Atención! Un empleo incorrecto puede causar causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • Atencao! Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • Bemaerk! Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! • Προσοχη! Η ακαταλληλη χρηση εγκλειει κινδυνουζ μικροτ ραυματισμν, εξαιτιαζ κοπτερων ακμων και προεζοχθν.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

CZ/SK - Návod na montáž stavebnice: Před stavbou pečlivě prostudujte příložený návod s vyobrazením. Jednotlivé díly oddělte od licích rámečků a začistěte modelářským nožem nebo pilníkem. Díly roztříďte dle vyobrazení a postupně slepujte podle pořadí jednotlivých stavebních kroků. K lepení používejte lepidla určená pro plastické stavebnice.

Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim
Plainbachstraße 4
Email: roco@roco.cc
Tel.: 00800 5762 6000 (kostenlos / free of charge / gratuit)

CE 14+
Modelleisenbahn GmbH
A-5101 Bergheim

UK CA

International: +43 820 200 668
(kostenpflichtig / chargeable / avec des coûts)

(Zum Ortstarif aus dem Festnetz / local tariff for landline / prix d'une appel locale depuis du téléphone fixe - Mobilfunk / Mobile max. 0,42€/min. incl. VAT)

8072105-920 XII/21

Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

H0-Modell:
Dieseltriebzug BR 605, DSB

H0-model:
Diesel motor train-set BR 605,
DSB

Modèle H0:
Rame automotrice diesel BR 605
DSB

Inhaltsverzeichnis

Table of Contents

Table des matières

	Inbetriebnahme.....	2
	Wartung und Pflege	2
	Starting locomotive operation	2
	Maintenance of the mode.....	11
	Mise en service de votre locomotive	11
	Entretien préventif du modèle.....	11

Fig. 1 – 2	6 + 7
Fig. 3 – 6	8 + 5
Fig. 7	4 + 9
Fig. 8 – 11	10 + 3



Inbetriebnahme Ihrer Lokomotive

Betriebsbedingungen: Es empfiehlt sich, das Modell 30 Minuten vorwärts und 30 Minuten rückwärts ohne Belastung **einlaufen zu lassen**, damit Ihr Modell einen **optimalen Rundlauf und beste Zugkraft** bekommt. Der kleinste befahrbare Radius für dieses Modell ist **R3** des ROCO-Gleissystems (R3 = 419 mm). Radius R2 (358 mm) ist nur bedingt befahrbar.

Der einwandfreie Lauf Ihrer Lokomotive ist nur auf sauberen Schienen gewährleistet. Hierzu empfehlen wir den **ROCO-Schienenreinigungswagen** Art.-Nr. **46400** und bei etwas stärkerer Verschmutzung den **ROCO-Schienenreinigungs-Gummi** Art.-Nr. **10002**.

Mehrzugbetrieb: Zuerst Lokgehäuse abnehmen (Fig. 2). Danach den Brückenstecker aus der Schnittstelle entfernen (diesen sorgsam aufbewahren). Danach den Stecker des Steuerbausteins lagerichtig einsetzen (siehe Fig. 4, 5).

Zur BEACHTUNG! Doppeltraktion im Digitalbetrieb

Bei Verwendung von 2 Triebzügen im Digitalbetrieb in Doppeltraktion müssen beide Motorwagen mit baugleichen Dekodern ausgerüstet werden!

Beide Motorwagen stirnseitig zusammenkuppeln! (Fig. 5)
Beide Dekoder gleichzeitig programmieren!

Wartung und Pflege des Modells

Damit Ihnen Ihr Modell lange Freude bereitet, sind regelmäßig (ca. alle 30 Betriebsstunden) gewisse **Servicearbeiten** notwendig:

1. Reinigung der Radstromkontakte: Radstromkontakte können auf unsauberen Schienen leicht verschmutzen. Entfernen Sie **vorsichtig** mit einem kleinen Pinsel den **Schmutz** an den in Fig. 8, 9 gekennzeichneten Stellen.

2. Schmierung: Versehen Sie die im Schmierplan in Fig. 7 gekennzeichneten Stellen mit nur **kleinen Öltropfen**. Wir empfehlen den **ROCO Ölser Art.-Nr. 10906**. Fürs Schmieren der Getriebeteile (Zahnräder, Schnecke) empfehlen wir das **ROCO-Spezialfett Art.-Nr. 10905**. Im Falle der Schmierung diese Teile **nicht ölen**.

3. Lämpchenwechsel: Bitte nehmen Sie zuerst das Gehäuse ab (Fig. 2). Danach können Sie die Lämpchen wechseln (Fig. 3).

4. Haftreifenwechsel: Zuerst den Getriebedeckel abnehmen (Fig. 6). Danach den **Radsatz** herausnehmen und die **Haftreifen** mit einer Nadel od. mit einem feinen Schraubendreher abziehen (Fig. 6). Beim Aufziehen der neuen Haftreifen darauf achten, dass diese sich nicht verdrehen.

5. Kohlebürstenwechsel: Lokgehäuse abnehmen (Fig. 2). Danach wird der Motor ausgebaut und die Kohlebürsten ausgewechselt (Fig. 10).

Zusammenbau: Bitte achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Kontakte.

Ausführung für Wechselstrom:
siehe Fig. 11



Starting locomotive operation

Operating instructions: Before use is advisable to let the loco go around about 30 minutes forwards an 30 minutes backwards without load, to obtain an optimal circuit and best tractive power. The smallest radius this model should run is **R3** of the ROCO track system (R3 = 419 mm) or conditioned **R2** of the ROCO track system (358 mm).

Your locomotive will run smoothly on clean tracks only. For this purpose we recommend using item no. **46400, ROCO track cleaning van**, or item no. **10002, ROCO track cleaning rubber**, for removing heavy dirt.

Running in digital mode:

Remove the jumper from the interface. Finally put the plug of the chip into the interface as shown in fig. 4, 5.

PLEASE NOTE! Double-heading during digital operation

When double-heading two powered trains in a digitally operated system both powered trailers must be equipped with identical (same type and manufacturer) decoders! Both driving trailers must be coupled head to head i. e. facing each other (fig. 5).
Both decoders must be programmed at the same time!

Maintenance of the model

To enjoy your model for a long time, it is necessary to **service** it regularly (i.e. after it has been in operation for approximately 30 hours).

1. Cleaning of wheel contacts: Wheel contacts easily get dirty on tracks which are not entirely clean. Use a small brush to **remove dirt** from spots marked in fig. 8, 9.

2. Lubrication: Apply **tiny oil drops** to spots marked in fig. 7. Prior to lubrication dismantle locomotive (fig. 2). We recommend using item no. **10906, ROCO oiler**. For lubrication the gearparts (e.g. cogwheels, worm) we would recommend our ROCO **special grease** (item no. **10905**).

Attention: Please do not oil these parts when using our grease.

3. Change of lights: First remove loco body (fig. 2) and then change lights (fig. 3).

4. Change of traction tyre: Remove the gear cover (fig. 6). Take out **wheel set** and remove **traction tyre** using a pin or a fine screwdriver (fig. 6). When pressing on the new traction tyre please **avoid twisting it**.

5. Carbon Brush Changing: First remove loco body (fig. 2), and then the motor (fig. 10).

Assembly: During assembly please take care of correct position of contacts.

A.C. operation: see fig. 11



Mise en service de votre locomotive

Conditions de rodage: Afin d'assurer les meilleurs conditions de marche tranquille et de traction puissante à votre modèle nous vous conseillons un rodage du modèle de 30 minutes environ en marche avant et d'autres 30 minutes en marche arrière. Pendant cette période la marche doit se faire "haut le pied". Le rayon minimal admissible du modèle présent est fixé à 419 mm, soit le rayon **R3** des voies ROCO.

Un marche impeccable de votre modèle n'est réalisable que sur des voies vraiment propres. A ces fins nous vous recommandons notre **wagonnettoyeur ROCO réf. 46400** ou en cas d'un encrassement plus considérable de la voie notre **gomme de nettoyage ROCO réf. 10002**.

Exploitation en télécommande multitrains:

Enlevez la fiche de shuntage de l'interface (à conserver!) et enfichez finalement la fiche du module de télécommande aux prises de l'interface. Veillez à la position correcte de la fiche (voir fig. 4, 5).

A NOTER! Marche en UM de deux rames à commande numérique

Lors de l'exploitation de 2 rames circulant en UM et à commande numérique, les deux motrices sont à équiper de décodeurs strictement identiques!

Les deux motrices effectivement motorisées sont à coupler côte cabines de conduite! (fig. 5)

Les deux décodeurs installés dans leur motrices respectives sont à programmer simultanément!

Entretien préventif du modèle

Pour garantir un fonctionnement impeccable de votre modèle au fil de longues années veuillez assurer régulièrement (environ tous les 30 heures d'exploitation) certains **travaux d'entretien**:

1. Nettoyage des lames de courant aux roues:

Les lames de contacts risquent de s'encrasser rapidement sur des voies poussiéreuses. Veuillez **enlever la poussière** aux endroits marqués à la fig. 8, 9 à l'aide d'un petit pinceau souple.

2. Graissage:

N'appliquez **qu'une tout petite goutte** aux endroits indiqués par le plan de graissage (fig. 7). Nous vous recommandons le **graisseur à huile ROCO réf. 10906**. Pour graisser les engrenages (roues dentées, vis sans fin) nous vous conseillons la **graisse spéciale ROCO réf. 10905** pour engrenages en matières synthétiques. Lorsque vous utilisez cette graisse il faut éviter d'huiler ces composants.

3. Remplacement des ampoules: Veuillez démonter d'abord la caisse de votre locomotive (fig. 2), puis vous pouvez échanger les ampoules (voir fig. 3)

4. Échange des bandages d'adhérence:

Démontez d'abord le **couvercle du carter des engrenages** des engrenages (fig. 6). Délogez ensuite les essieux bandagés et enlevez, à l'aide d'une aiguille ou d'un tourne vis fin, les bandages d'adhérence (fig. 6). Lors du montage des nouveaux bandages veuillez veiller à ce que les bandages **ne soient pas tordus**.

5. Remplacement des balais du moteur:

Démontez la caisse (voir fig. 2). Démontez ensuite le moteur et échangez le balais (fig. 10).

L'assemblage: Lors de l'assemblage veuillez veiller à la position correcte des lames de contact.

Version en courant alternatif:

voir fig. 11

Fig. 8

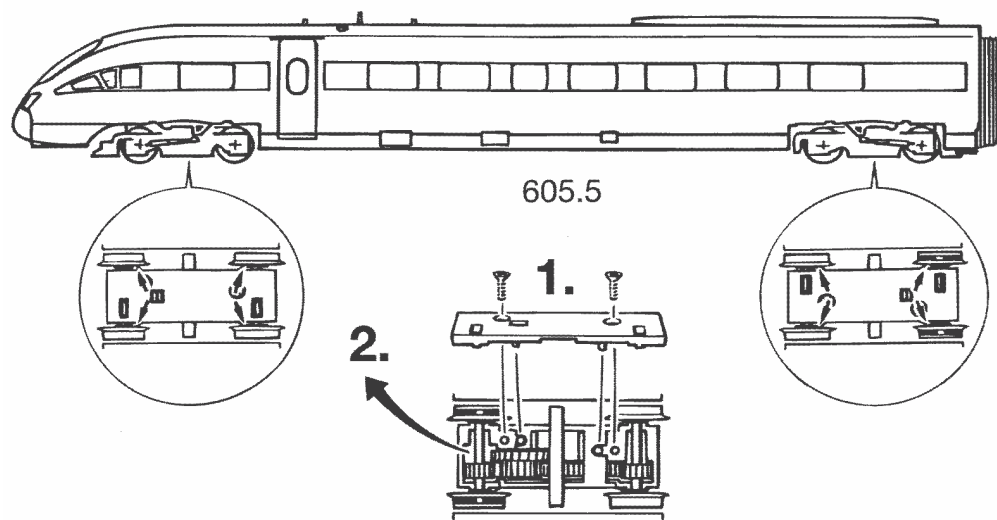


Fig. 9

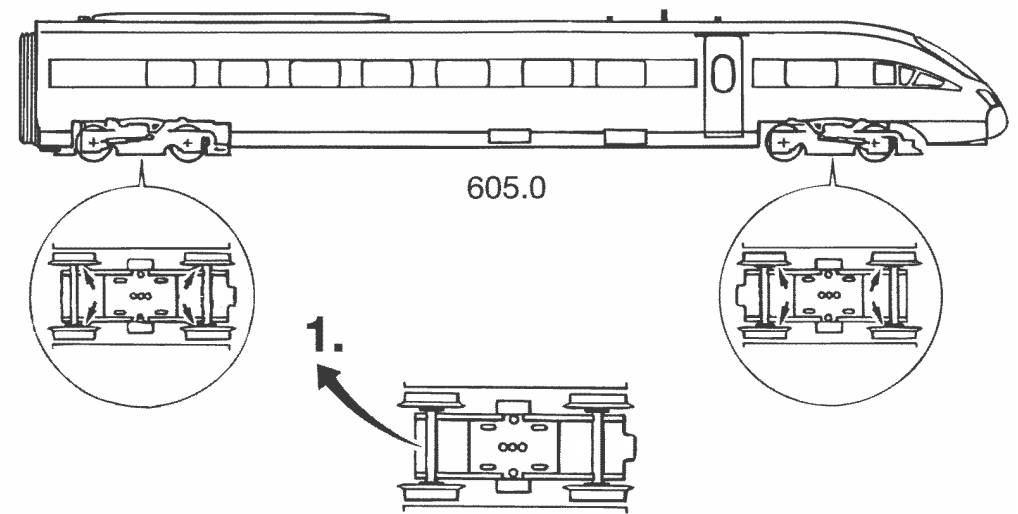


Fig. 10

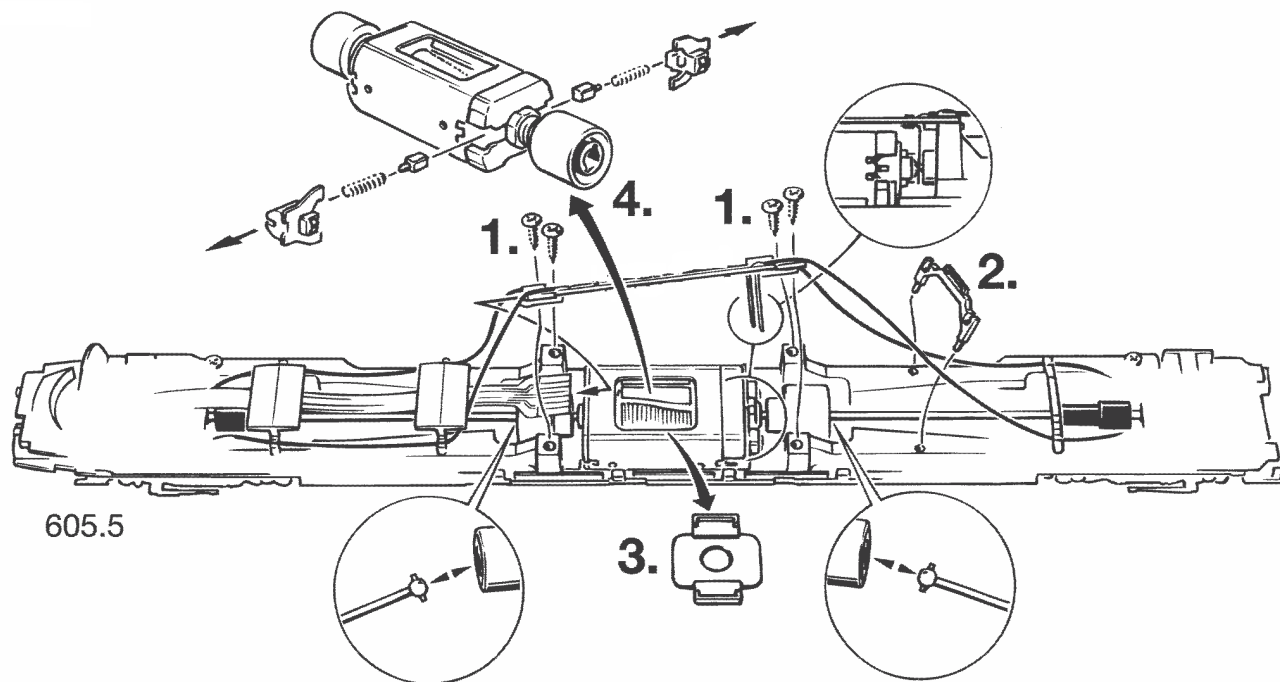


Fig. 11

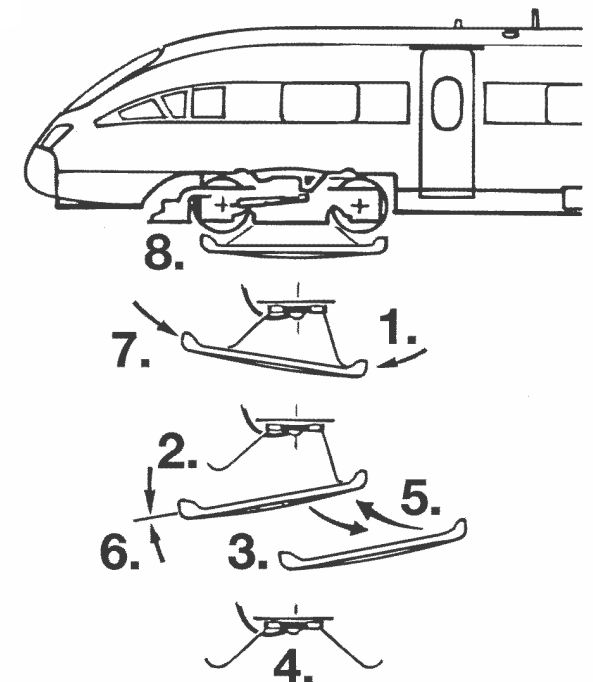


Fig. 7

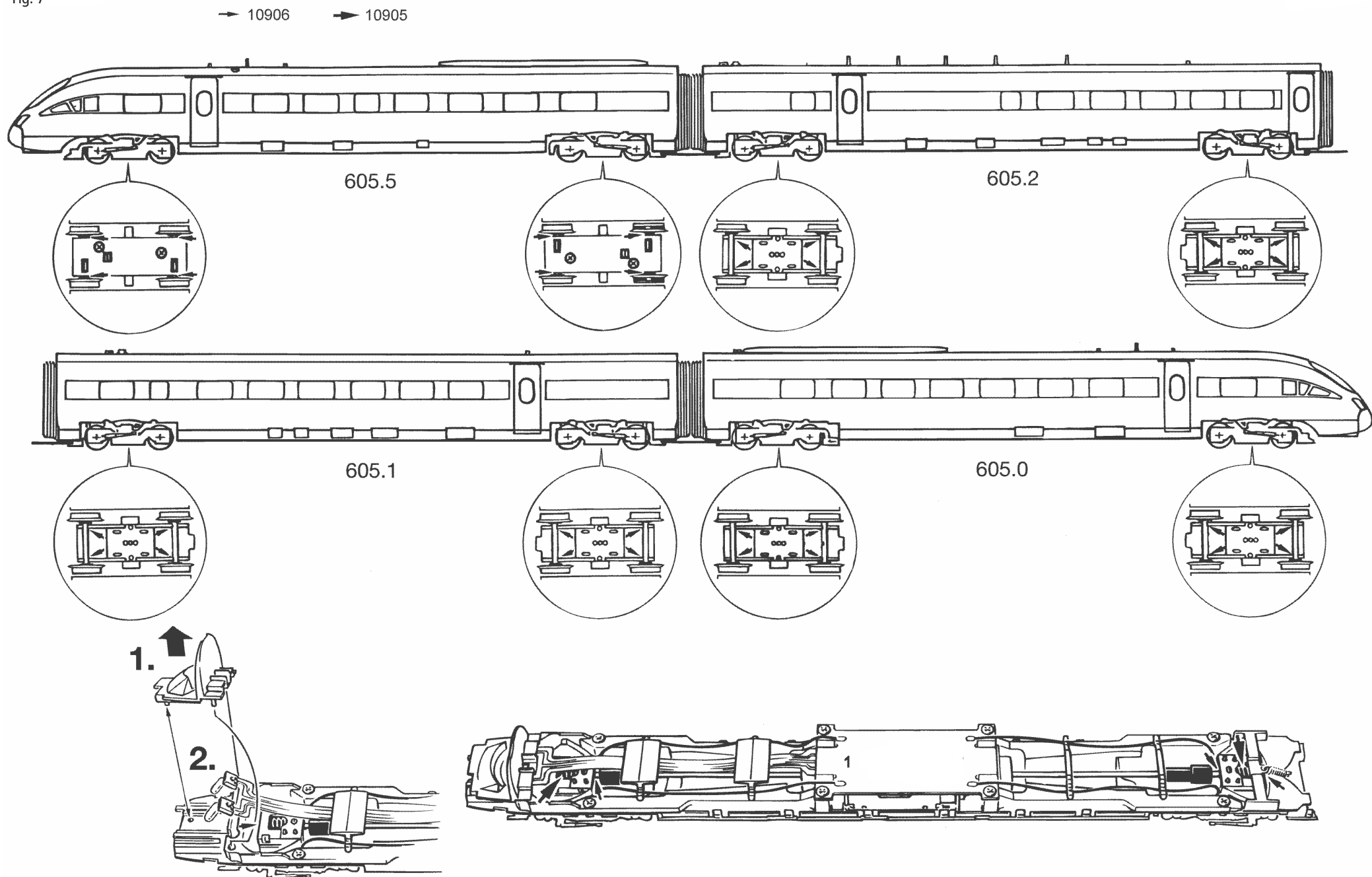


Fig. 3

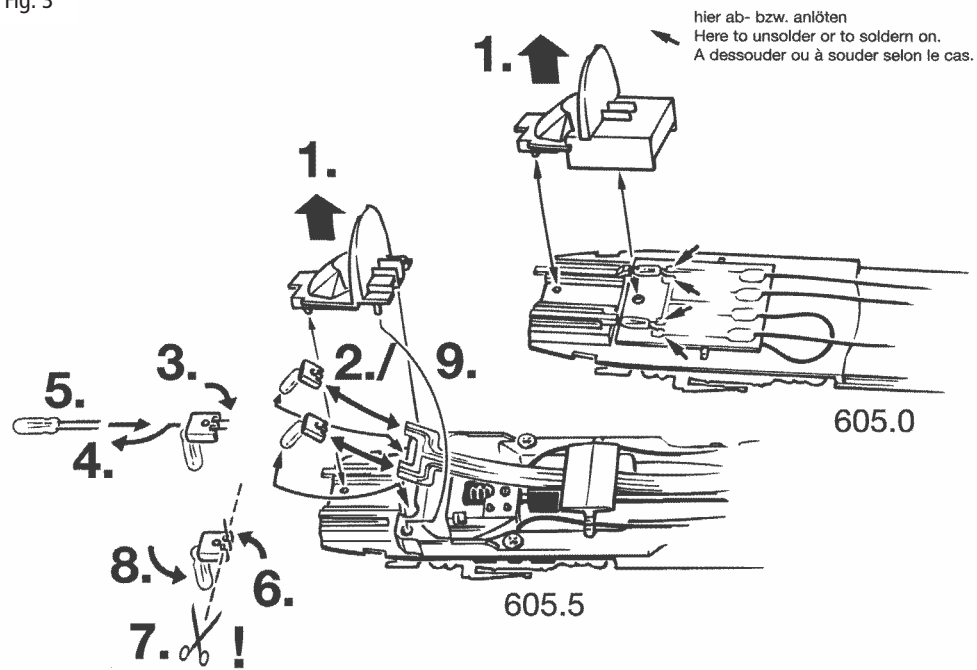
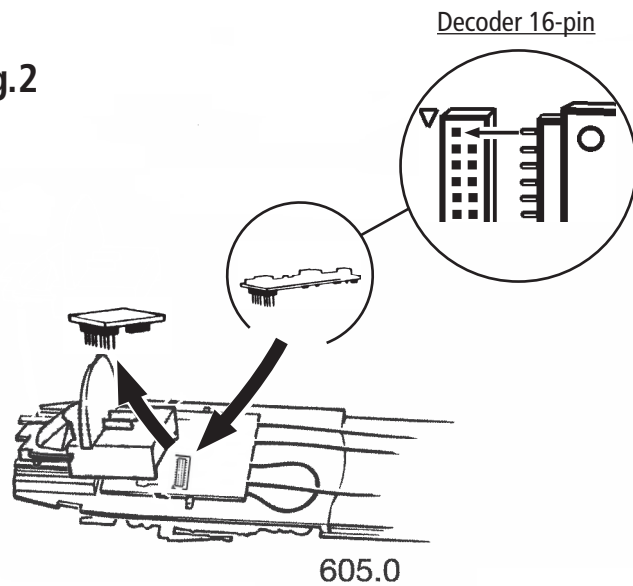


Fig. 4

Steuerwagen / Driving Trailer / Remorque pilote

1. siehe
see
voir } Fig.2



Decoder 22-pin
10896/10891

Decoder 16-pin
10895/10893

Motorwagen / Power car / Motrice

Fig. 5

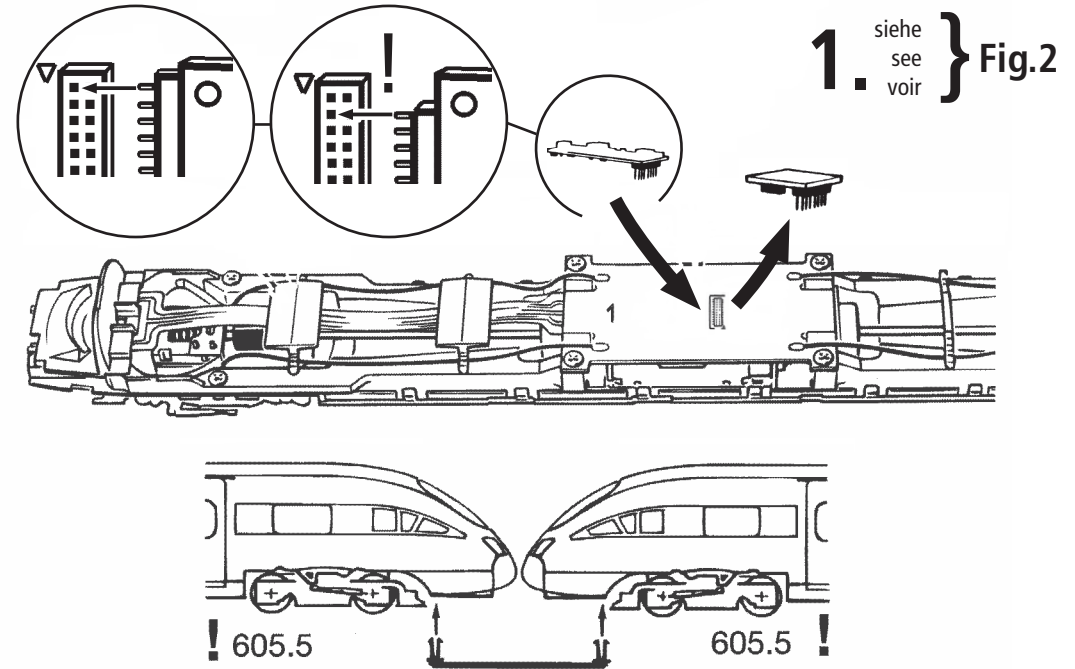


Fig. 6

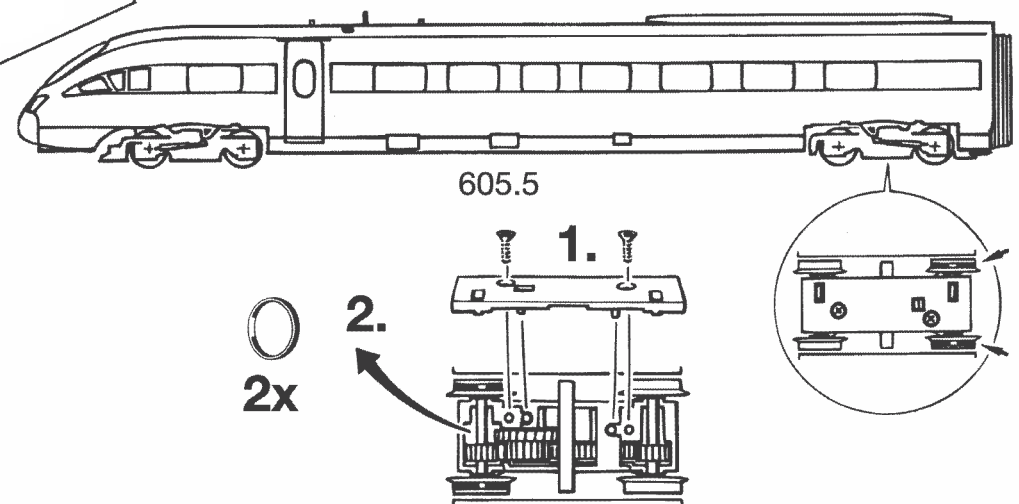


Fig. 1

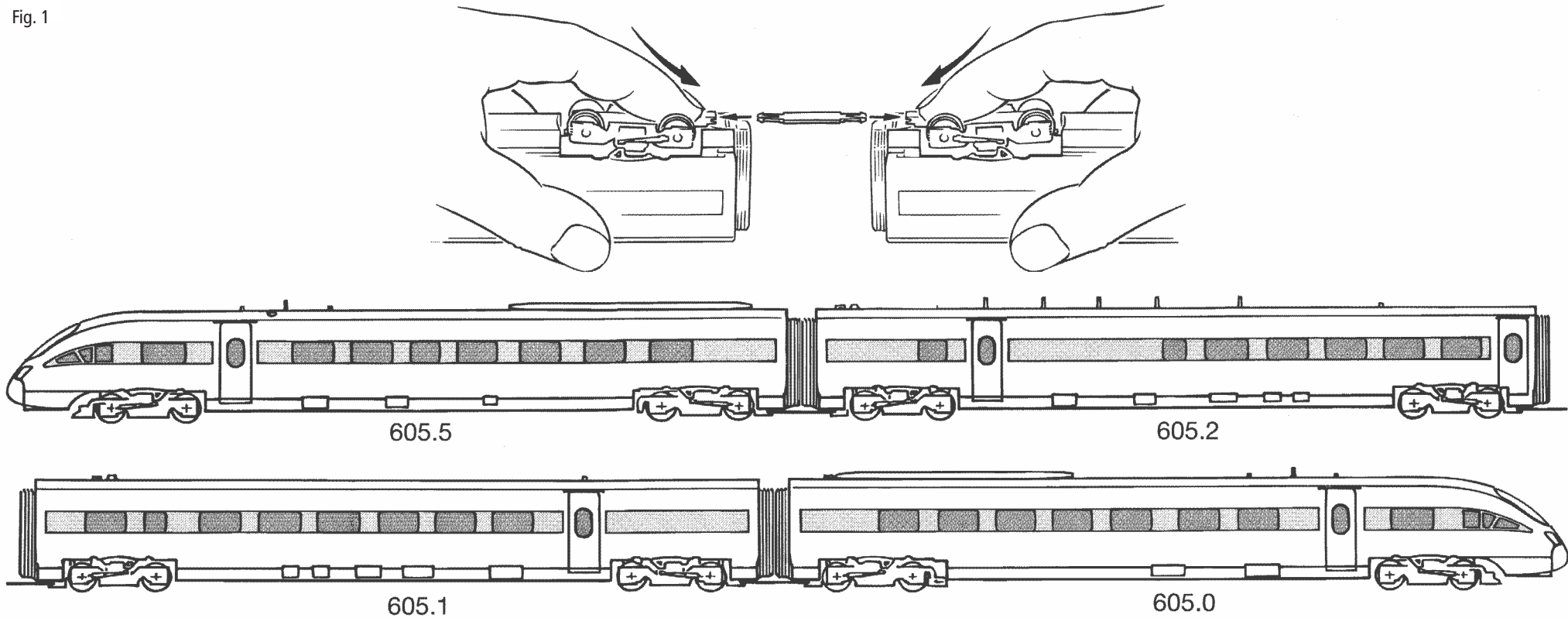


Fig. 2

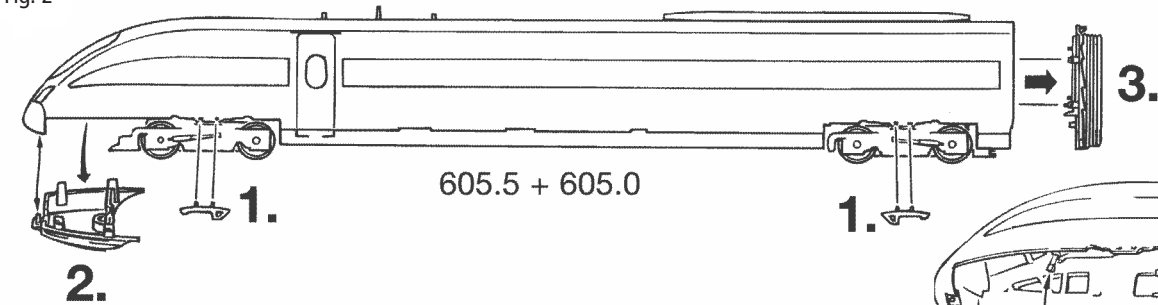
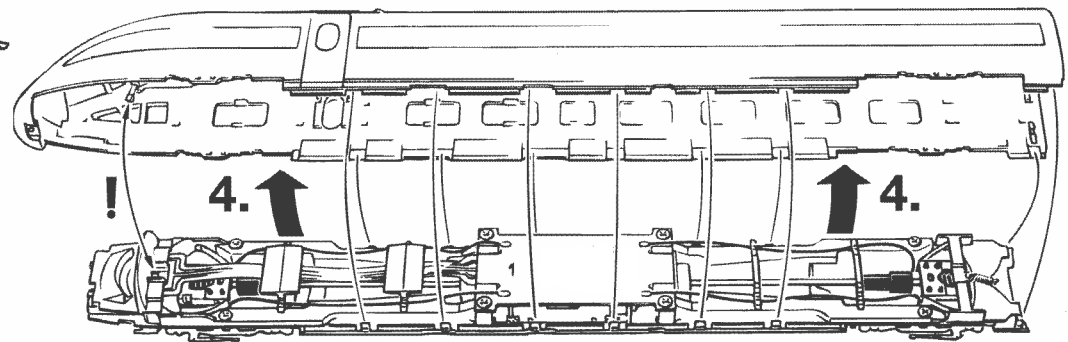
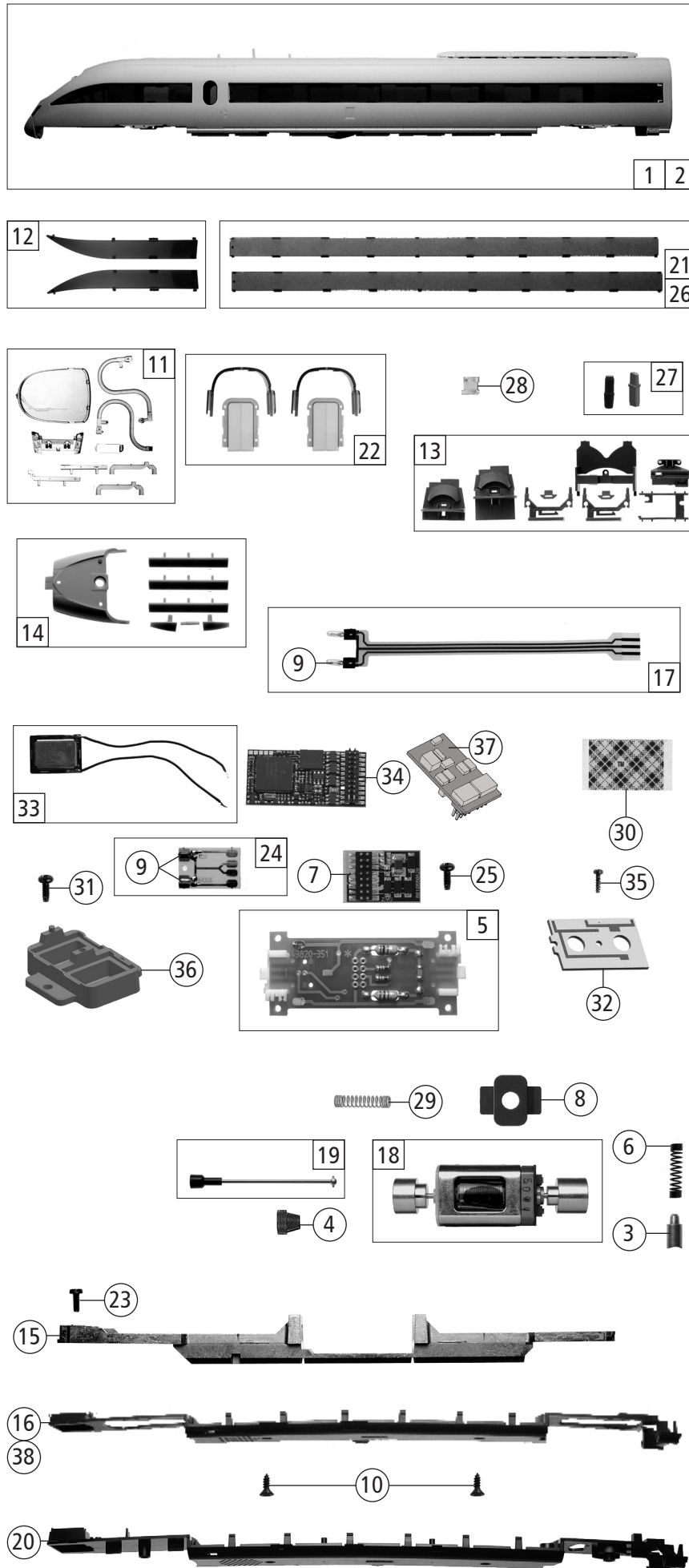
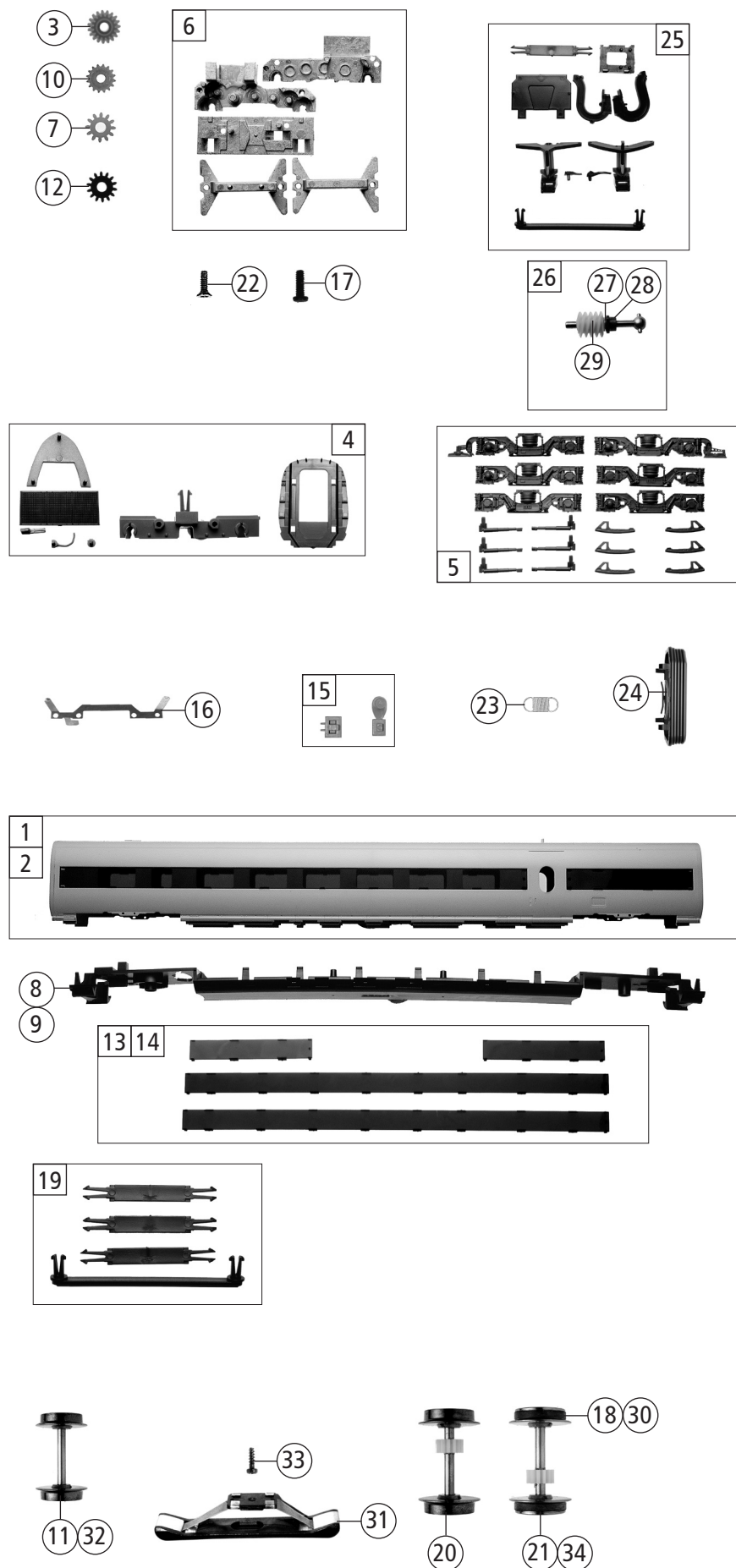


Fig. 2





72105	DSB	Br 605	=	
72106			=	
78106				
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description		Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Gehäuse kpl. Motorwagen 605 514-8 Body ass. motor car 605 514-8		146890	30
2	Gehäuse kpl. Motorwagen 605 014-8 Body ass. motor car 605 014-8		146892	30
3	Kohlebürste Carbon brush		89743	6
4	Kardanschale Cardan bearing		87843	4
5	Platine MW Pl.22 PCB		146888	16
6	Bürstenfeder Carbon brush spring		114197	3
7	Brückenstecker Jumper		129630	10
8	Distanzplättchen Spacer		105764	3
9	Drahtlampe 16V Light bulb 16V		108616	8
10	SK-Schraube M2x5 mm SK-screw		115205	3
11	TS-Frontfenster Lichtleiter usw. MW/SW Part set window, light transmission bar..		112588	9
12	TS-Seitenfenster li u. re vorne MW/SW Part set sidewindow left a. right		112589	8
13	TS-Lichtabdeckung Treppe usw. MW/SW Part set light cover ...		112590	8
14	TS-Antenne Schnauzenunterteil..MW/SW Part set antenna....		137283	7
15	Grundrahmen Motorwagen Base frame motor car		137282	16
16	Bodenplatte Motorwagen Bottom for motor car		112597	12
17	Lampen-Flexplatine Flex printed circuit for lamp		112599	14
18	Motor Motor		112600	28
19	Kardanwelle kpl. Cardan shaft ass.		112601	8
20	Bodenplatte Steuerwagen Base plate control car		112606	12
21	Seitenfenster li u. re. MW Side window left a. right		146889	9
22	TS-Türfenster Tür für alle Wagen Part set doorwindow for all doors		112621	7
23	Schraube M2x8 mm Screw		114923	3
24	Platine MW Pl.16 PCB		146891	15
25	GF-Schraube M2x5 mm GF-screw		114966	3
26	Seitenfenster li u. re. SW Side window left a. right		146893	9
27	TS - Antenne kurz Part set - antenna short		131673	5
28	Neigewiderstand Declivity resistor		112594	3
29	Kontaktfeder lang Contact spring long		116876	3
Sound				
30	Doppelseitiges Klebeband Double sided adhesive tape		112629	3
31	GF-Schraube M2x5 mm GF-Screw M2x5 mm		114966	3
32	Lautsprecherplatine Printed circuit for loud speaker		128481	10
33	Lautsprecher Loud speaker		129524	13
34	Sounddecoder PLUX22 Sound decoder		129000	39
35	Schraube M1,5x5 mm Screw M1,5x5 mm		108137	3
36	Schallkapsel Sound capsule		136616	5
37	Sounddecoder PLUX16 Sound decoder		136162	31
AC - Wechselstrom				
38	Bodenplatte Motorwagen AC Bottom for motor car AC		120903	12



72105	DSB	Br 605	=	
72106			=	🔊
78106			~	🔊
Pos. Nr. Pos.no.	Beschreibung Description		Art.-Nr. Art.no.	Preisgruppe Price bracket
1	Gehäuse kpl. Mittelwagen 605 114-7 Body ass. trailer vehicle 605 114-7		146894	30
2	Gehäuse kpl. Mittelwagen 605 214-5 Body ass. trailer vehicle 605 214-5		146896	30
3	Schnecken Zahnrad Z=17/19 gelb Worm gear yellow		86413	5
4	TS-Frontplatte Dachwiderstand ..MW/SW Part set-Front plate,		112591	8
5	TS-Drehgestellblende Part set bogie		112598	10
6	Getriebesatz 5-teilig Gear set 5-parts		112612	13
7	Zahnrad Z=12 Gear		94953	3
8	Bodenplatte Mittelwagen 1 Base plate trailer vehicle 1		112609	12
9	Bodenplatte Mittelwagen 2 Base plate trailer vehicle 2		112611	12
10	Zahnrad Z=16 Gear		117617	3
11	Radsatz o. Haftring o. Zahnrad Wheelset without traction tyre without gear		112617	10
12	Zahnrad Z=14 Gear Z=14		111115	3
13	TS-Fenstersatz li u. re. Mittelwagen 2 Part set window left a. right trailer vehicle 2		146895	9
14	TS-Fenstersatz li u. re. Mittelwagen 1 Part set window left a. right trailer vehicle 1		146897	9
15	TS-Klemmkasten alle Wagen Part set terminal box all cars		112624	6
16	Radkontakt Wheelcontact		113122	3
17	GF-Schraube M1,6x5 mm GF-screw		115269	3
18	Haftringsatz 10Stk. 8,3-10,2mm Set with traction tieres 10 pieces 8,3-10,2mm		40068	---
19	Zurüstbeutel Bag with accessories		112587	9
20	Radsatz m. Zahnrad o. Haftring Wheelset w. gear without traction tyre		112613	11
21	Radsatz m. Haftring m. Zahnrad Wheelset w. traction tyre w. gear		112614	12
22	SK-Schraube M1,6x5 mm SK-screw		115317	4
23	Zugfeder Spring		86208	3
24	Faltenbalg Motorw. Steuerv. Mittlw. Gangways		112605	5
25	TS-Deichsel Schneckendeckel ..MW/SW Part set Worm cover....		112592	8
26	Schneckenatz Worm set		112602	13
27	Beilagscheibe Washer		86108	3
28	Lager für Schneckenachse Bearing for worm axle		89749	6
29	Schnecke Wormgear		86702	6
AC - Wechselstrom				
30	Haftringsatz 10Stk. 8,8-10,2mm Set with traction tieres 10 pieces 8,8-10,2mm		40073	---
31	Schleifer 46mm Slider 46mm		86031	14
32	Radsatz o. Zahnrad o. Haftring Wheelset without gear without traction tyre		107306	10
33	Schraube 1,5x5 Screw 1,5x5		108137	3
34	Radsatz m. Zahnrad m. Haftring Wheelset w. gear w. traction tyre		112631	12



Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA / Motorola®: 03

Bitte beachten: Für die Lichtfunktion ist auch der Steuerwagen mit einem Funktionsdecoder ausgestattet.

Dieser ist, so wie der Sounddecoder, auf Adresse 3 voreingestellt und beide können somit zusammen bedient werden.

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola®) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „Dieseltriebzug BR 605, DSB“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

Beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola®-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder- Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21®, MULTIMAUS® und Lokmaus 2) und Motorola®-Steuergeräten einsetzbar.

Hinweis: Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrergeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Motorstart» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Motorleerlauf» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Motor aus» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Motorleerlauf» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

Default address: DCC/NMRA / Motorola®: 03

Please Note: The control car is also equipped with a function decoder for the light function.

Both wagons are pre-set to address 3 and can therefore be operated together.

The values for CV (DCC) or Register (Motorola®) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “Diesel motor train-set BR 605,.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola® Digital Mode” of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21®, MULTIMAUS® and Lokmaus 2) as well as Motorola® control units.

Note: The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'motor start' sound sequence is completely closed and 'motor idle' status has been reached. Conversely, the 'motor off' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'motor idle' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or long-term (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

1st switch pressure = signal tone one, 2nd switch pressure = signal tone off, 3rd switch pressure = signal tone on, 4th switch pressure = signal tone off, etc.

Adresse programmée en usine: format «DCC» du NMRA / Motorola®: 03

Remarque : Les deux wagons sont pré-réglés à l'adresse 3 et peuvent donc être exploités ensemble.

»Les coefficients suivants des variables «CV» au format «DCC» respectivement des «registres» au format «Motorola®» furent programmés en usine et **ne sont valables que** pour le décodeur spécial «Rame automotrice diesel BR 605, DSB».

Les différentes variables du décodeur ont été optimisées en usine pour cette machine. Vous avez néanmoins la possibilité de modifier un grand nombre des caractéristiques techniques selon votre gré. Pour cela, vous pouvez modifier certains paramètres (variables de configuration CV ou registres). Des renseignements plus détaillés concernant ces paramètres se trouvent dans les chapitres «Programmation des variables de configuration en commande numérique au protocole DCC» ou «Programmation des registres en commande numérique au protocole Motorola®» du mode d'emploi joint du décodeur. Cependant, avant toute modification éventuelle de la programmation des variables ou registres, veuillez vous assurer de la nécessité effective de cette modification. Une programmation inadaptée des variables ou registres peut causer des réactions inadaptées du décodeur.

Pour assurer une souplesse de marche accrue, le décodeur a été programmé en usine pour fonctionner au régime 28 crans de marche. Il fonctionne ainsi parfaitement avec les centrales modernes au format «DCC» (telles que la Z21® / MULTIMAUS® et Lokmaus type 2) ou au format «Motorola®».

Si utilisation du décodeur avec une centrale de la loco-souris type 1, vous pouvez activer et désactiver le bruit de marche de la machine par la touche «klaxon». Toutefois, pour assurer l'inversion correcte des feux en fonction du sens de marche, il est indispensable de reprogrammer le régime de marche du décodeur : il doit être reprogrammé au régime 14 crans de marche. Veuillez consulter à ces fins les manuels ou modes d'emploi des loco-souris du type correspondant ou consultez votre détaillant.

Ce décodeur dispose d'une corrélation encore plus évoluée entre l'allure de marche du modèle et sa sonorisation : Lorsque vous voulez démarrer la locomotive avec la sonorisation, celle-ci doit être précédemment activée à l'arrêt avec la fonction «F1». Ensuite la machine ne démarrera que lorsque le cycle «démarrage du moteur» se soit entièrement déroulé et que la chaudière soit «l'allure de ralenti». De même pour l'arrêt de la sonorisation en actionnant, de nouveau, la touche «F1», celle-ci ne s'arrête qu'une fois la machine entièrement immobilisée et que le cycle «l'allure de ralenti» se soit entièrement déroulé. Une activation ou désactivation rapide de la fonction «F1» («sonorisation») n'est donc réalisable que lorsque la locomotive roule. Par ailleurs, un déclenchement momentané du sifflet ou d'un klaxon ne peut se faire qu'en activant puis en désactivant successivement cette fonction; c'est-à-dire que le deuxième coup de sifflet ou de klaxon ne sera actif qu'après avoir désactivé la première commande du sifflet qui a été effectuée.

La touche fonctionne comme un «va-et-vient», donc

1^e action de la touche = «sifflet activé»,

2^e action de la touche = «sifflet muet»,

3^e action = «sifflet activé»,

4^e action = «sifflet muet», etc...

Cette programmation du sifflet ou du klaxon fut conçue en vue d'une utilisation future sur une machine «lignes secondaires» où l'activation de la sonnerie ou du sifflet est exigée en permanence sur certaines sections de parcours.

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Feux activée / désactivée
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Driving noise on/off / Bruit de circulation activée / désactivée
F2	Makrofon kurz / Horn short / Klaxon court
F3	Makrofon lang / Horn long / Klaxon long
F4	Schaffnerpiff / Conductor's signal / Sifflet du contrôleur
F5	Bugklappe / Front hatch / Trappe avant
F6	Rangiergang ein/aus / Shunting mode on/off / Vitesse «manoeuvres» activée / désactivée
F7	Kurvenquietschen ein/aus (nur wenn F1 eingeschalten ist und die Lok fährt) / Curve squeaking on/off (only if F1 is switched on and the locomotive rolls) / Courbe grincement activée / désactivée (Uniquement si F1 est activée et que la locomotive roule)
F8	Kompressor ein/aus / Compressor on/off / Compresseur activée / désactivée
F9	Tür öffnen/schließen / Open / close door / Ouvrir/fermer la porte
F10	Sanden ein/aus / Sanding on/off / Sabler activée / désactivée
F11	Ventil / Valve / Comprimé
F12	Bahnhofsansage / Station announcement / Annonce à la station
F13	Bahnhofsansage / Station announcement / Annonce à la station
F14	Lautlos / Mute / Muette
F15	Bahnhofsansage / Station announcement / Annonce à la station
F16	Bahnhofsansage / Station announcement / Annonce à la station
F17	Lautstärke lauter / Volume increase / Augmentation du volume
F18	Lautstärke leiser / Volume decrease / Diminution du volume

CV	Werkswert / Default setting / Coefficient programmé
1	3
2	4
3	14
4	10
5	200
6	1
8	8=Reset
29	14
266	56

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
Mor information about the sounddecoder can be found here:
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:

